

Daisukeのフランスこんな小話（10）現地の情報収集に...仏語テロ関連ワード

2015年11月13日に起きたパリの同時多発テロ。11月16日時点で少なくとも129人の死者を出し、352名が負傷。そして今も100名近い方が重体の状態です。

フランス史上類を見ない凄惨な事件となり、非常事態宣言がフランス全土に出され、今後3ヶ月間延長される見通しです。

フランス語のテロ関連ワードを紹介

今回はこの場をお借りして、情報収集としてフランスの現地ニュースを「フランス語で」読まれている方のために、報道で使われている重要なキーワードを出来るだけ簡潔に紹介させていただきます。

今回のテロ事件関連ワードのみご紹介させていただくため、非常に乱暴な言葉が出てきます。また、一部和訳の都合により特定の宗教に対する記述が出てきますが、決してその信者がテロリストであると言っているわけではありません。私的な意見は一切排除して書かせていただきますのでご了承ください。

（アルファベット順）

A - C

une apocalypse この世の終末を思わせる大惨事、黙示録

apocalyptique 悲惨な

une arme 武器

une arme de gros calibre 大きな口径の武器

un assaut 襲撃

assiéger 包囲する

une attaque 攻撃

un attentat テロ、テロ行為

blessé(e) 負傷者
une bombe 爆弾
bouclé(e) (警察や軍隊によって) 包囲された、封鎖された

complice 共謀者
coups de feu 銃撃

D - F

une déflagration 激しい爆発
Daesh / Daech イスラム国のアラビア語の略
deuil 死別、喪
délabré(e) 荒廃した / habitat délabré 荒廃した居住環境
dihadiste (イスラム教徒の異教徒に対する) 聖戦を行う人

éclater 破裂する、炸裂する
une enquête 捜査
l'Etat Islamique / EI イスラム国
ethno-nationaliste 民族主義者

fatal(e) 避けようがない
une fusillade 一斉射撃

G - K

génocide 皆殺し
guerre 戦争
Saint-Denis se réveille dans サンドゥニは戦争のような雰囲気の中目覚める

hébété(e) 呆然とした

Ils tiraient au hasard. 彼らはでたらめに(ところかまわず)引き金をひいた。
s'impliquer dans ~ ~に関わる
une interpellation 職務質問 / interpellier 職務質問をする
une intervention 介入

kamikaze 自爆テロ犯(今回の報道ではこの意味で使われています)

M - R

une manifestation デモ

un mort 死、死者（129 morts 129名の死者）

meurtrier(ère) 人命を奪う / les attaque meurtrières 多くの死者を出した攻撃

un otage 人質

un pétard 爆竹

On pensait que c'étaient des pétards みんな爆竹だと思っていた

un pistolet ピストル

une rafale 一斉射撃

se retrancher dans ~ ~に立てこもる

des riverains 近隣住民

S - V

sang-froid 冷血な

terroriste テロリスト / un terrorisme テロリズム

tuer 殺す

un témoin 目撃者

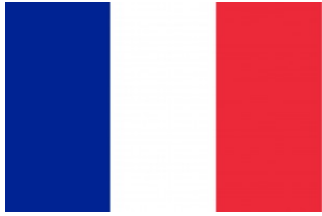
une victime 犠牲者

viser 狙う

このような表現を使わない日が、早く訪れるように...

ここまで、新聞記事内で頻繁に目にする単語や表現をご紹介しました。すでにご存じのものはいくつあったでしょうか。

このような表現が使われずにすむ日が、一日も早く訪れることを祈ってやみません。犠牲者の冥福と、負傷者の回復を心より願っています。



執筆 Daisuke

オンラインフランス語学校
ENSEMBLE EN FRANÇAIS
アンサンブルアンフランセ

オンラインフランス語学校アンサンブルアンフランセは、プロの講師によるマンツーマンのスカイプレッスンが1回1500円～受講できます。いつでもどこでも手軽に受講できる利便性と生徒一人一人にカスタマイズされた質の高いレッスンが好評です。

